

附贈附錄



論文資料蒐集與管理軟體工具光碟

# 中英論文

# 寫作的第一本書

論文及研究計畫書綱要與體例

BETTER THESES, DISSERTATIONS,  
AND RESEARCH PAPERS

葉乃嘉/著

## 聯合推薦

- 國立台東專科學校 張禎祐  
美國全我知識學院 劉宸汎  
明道大學資訊傳播系 李天明  
東海大學資訊工程學系 石志雄  
中州科技大學景觀設計系 張文山  
中華民國超心理學會理事長 呂應鐘  
聖約翰科技大學資訊管理系 葉普霖  
美國馬利蘭大學電腦系統學系 季凡峻  
國立東華大學運動與休閒學系 葉智魁  
國立屏東科技大學熱帶農業暨國際合作系 鄭達智



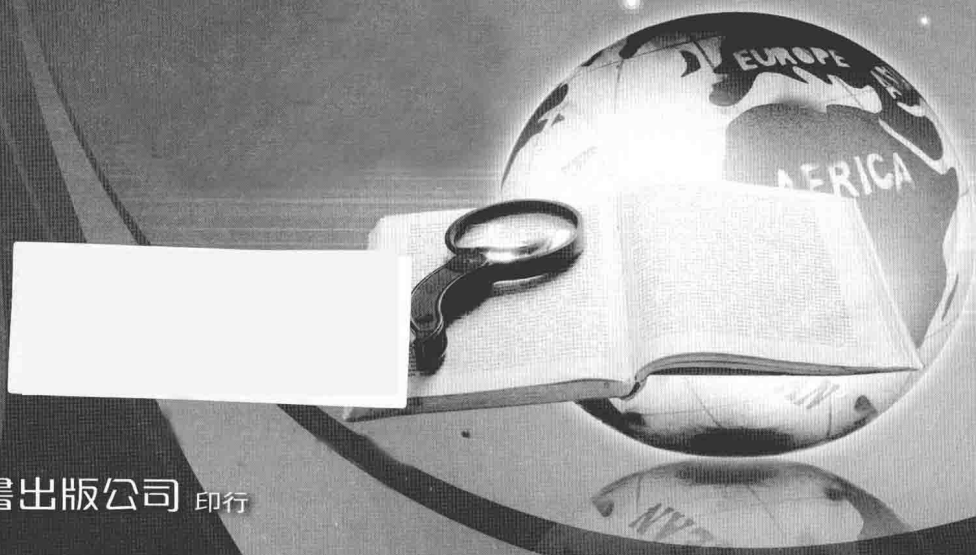
# 中英論文

# 寫

英文及研究計畫書撰寫與體例

BETTER THESES, DISSERTATIONS,  
AND RESEARCH PAPERS

葉乃嘉/著



五南圖書出版公司 印行

國家圖書館出版品預行編目資料

中英論文寫作的第一本書：論文及研究計畫書  
綱要與體例：Better thesis, dissertation and  
research paper / 葉乃嘉著。 — 二版。 — 臺  
北市：五南，2011.01

面： 公分。--

參考書目：面 含索引

ISBN 978-957-11-5984-3 (平裝)

1. 論文寫作法

811.4

99008090



1X2D 研究方法系列

# 中英論文寫作的第一本書

## — 論文及研究計畫書綱要與體例

作 者 — 葉乃嘉(323.2)

發行人 — 楊榮川

總編輯 — 龐君豪

主 編 — 黃惠娟

責任編輯 — 胡天如

封面設計 — 童安安

出版者 — 五南圖書出版股份有限公司

地 址：106 台北市大安區和平東路二段339號4樓

電 話：(02)2705-5066 傳 真：(02)2706-6100

網 址：<http://www.wunan.com.tw>

電子郵件：[wunan@wunan.com.tw](mailto:wunan@wunan.com.tw)

劃撥帳號：01068953

戶 名：五南圖書出版股份有限公司

台中市駐區辦公室/台中市中區中山路6號

電 話：(04)2223-0891 傳 真：(04)2223-3549

高雄市駐區辦公室/高雄市新興區中山一路290號

電 話：(07)2358-702 傳 真：(07)2350-236

法律顧問 元貞聯合法律事務所 張澤平律師

出版日期 2005年1月初版一刷

2011年1月二版一刷

2012年1月二版二刷

定 價 新臺幣450元

## 推薦序

論文是表現高等教育及專業研究成果的最具體方式，對博士研究生而言，寫作論文原本就是生涯中不可避免的一部份，而如今，幾乎每一個研究所都要求其碩士學生寫作畢業論文，此外，一些大學科系為了維持較高的水準，以有別於一般泛泛的學位提供者，也開始要求學生做畢業專題研究，寫作小型論文，對這些人來說，畢業論文是一項重大工程，攸關是否能順利取得學位。他們如果能在起步時獲得正確的資訊，當可事半功倍。

為讓「研究方法與論文寫作」這類課程能真正幫助有志於學術者減少摸索過程，葉乃嘉教授依據他自己多年的中英論文及研究報告寫作經驗，完成了深受兩岸高教師生肯定與歡迎的《中英論文寫作綱要與體例》和《研究方法的第一本書》這兩本暢銷書。自那以後，來自許多非常不同領域（舉凡資管、企管、工管、材料、教育、環境、中文、農業等背景）的研究生們，常常濟濟一堂，同時選上他的論文寫作課。

葉教授完全能夠體會「集天下英才而教之」的樂趣，尤其是所教的學生真正能夠體會他的認真與用心的時候。他指導論文寫作的態度極為熱切，要求也十分嚴格，教學相長之餘，他受到了啓發，比別人更了解不同領域學生寫作論文時的不同需要，如今他精益求精，結合兩書之長，推出這本內容更豐、量級更重、可是卻更加清晰易懂的《中英論文寫作的第一本書》，這本書歸納

了主要的論文寫作原則，選用了數以百計的中英論文體例，其範圍涵蓋了資訊、社會、文學、理工及管理學等學門，他把這些實例分別加以評述修訂，又加上腳註一百餘條，真正稱得上是旁徵博引。

《中英論文寫作的第一本書》之所以用「第一本書」為名，就是因為它能為初入門者理清觀念，稱得上是初學論文寫作的人士所必備的第一本工具書，初學者有了它的幫助，必能探得論文寫作的門徑，漸漸進入得心應手的佳境。揆諸市面上有關論文寫作的著作，本書結構之完備、舉例之豐富，是出乎其類的，讓其他論文寫作類書很難超越，它的論文指導效果必然能夠拔乎其萃。

《中英論文寫作的第一本書》雖說是為論文寫作而撰，但難能可貴的，是其第二章「論文的文字經營」中所敘述的文字經營準則，這些準則同時也可以做為一般應用文寫作時的絕佳參考；第三章「論文的特殊規則」中的一些原則，幾乎不見其他同類書籍提及；再則，第七章的論文計畫書撰述及第十章的標點使用法部分，也許不是本書所獨有，但其內容卻是市面書中可見的最完備指南。另外，第十章的電腦輔助論文格式製作更引介了值得任何論文寫作者一學的電腦輔助目錄、註腳、索引的製作方法，這些不但能讓研究生們茅塞頓開，也足以令任何階層的論文寫作人士受益匪淺。

葉老師的寫作風格簡單扼要，白話易懂，讓人讀來沒有什麼

壓力，論文寫作的指引用這種方式來寫，好像有了新的生命，我一向樂於見人閱讀好書，也樂於與人分享人生中美好的事物，葉君囑我為序，我當然樂於為之。

明道大學通識教育中心主任

溫德生 謹識

2010/7/15

# 自序

教育部呼籲各大學校院廣為開授「研究方法與論文寫作」之類的課程，整合「研究方法」與「論文寫作」這兩項高度相關的科目，期待這門課程在各校得以全面開設之後，發揮功能，有助於大學教學品質的提升。鑑於這種高等教育的需要，加上兩岸都日漸國際化的現實狀況，我乃在2005年初出了《中英論文寫作綱要與體例》這本書，依據自己多年的論文寫作實務經驗，歸納主要的寫作原則，並且舉出很多寫作實例，分別加以評述。該書推出之後，引起了許多迴響，受到許多專家學者及研究生的肯定及歡迎，同時，大陸南京大學也簽了約，於2009年起，在大陸以簡體字版發行。在這期間，持續有公私立大學各系所的演講邀約，以及各地同業們修改英文論文的請求，把我第二生涯的景象漸漸勾勒出來。

我在英文寫作上比較得心應手，要歸因於在美國期間的工作性質，我的日常業務與書信和研究報告的寫作都有很密切的關係，至今，我親手寫作與修改的英文書信、報告及論文，遠超過一百萬字，其中一半以上皆已出版，這些成績讓我受到極大的鼓舞。如今，為了讓真正能幫助有志於學術者減少摸索的過程，我再接再厲，整合了這幾年來修改論文所得的經驗、教學時所蒐集的議題、閱讀論文時所碰到的文例、以及授課時為學生解答的問題等，撰述出《中英論文寫作的第一本書》這本很容易閱讀的入門書兼案頭參考書，不論你是初次寫作論文，還是經常需要寫論

(8) 中英論文寫作的第一本書——論文及研究計畫書綱要與體例

文報告，只要願意花幾個鐘頭從頭到尾閱讀一遍，你就能得到很具體的寫作知識，讓你在論文生產過程中少花很多力氣。

最後，祝你早日達到目的。

葉乃嘉 謹識  
garynyeh@gmail.com

2010/7/5



# 目 錄

推薦序 .....	(3)
自 序 .....	(7)
第一篇 論文資料管理與寫作準則 .....	001
第一章 論文資料管理 .....	003
1.1 論文資料的來源 .....	005
1.2 論文資料結構的建立 .....	007
1.3 論文資料的分析 .....	008
1.4 論文的文字表達 .....	009
1.5 論文與發表的道德與責任 .....	009
1.5.1 論文作者的責任 .....	010
1.5.2 期刊主編的責任 .....	012
1.5.3 論文審稿者的責任 .....	013
1.5.4 期刊出版者的責任 .....	013
第二章 論文的文字經營 .....	015
2.1 多用主動語態 .....	016
2.2 減少形容詞和副詞 .....	019
2.3 少用長句 .....	021
2.4 注意邏輯並釐清因果 .....	025
2.5 善用覆述的原則 .....	028
2.6 多用簡單易懂的字 .....	030

2.7	小心錯別字及文法、語意上的謬誤	035
2.8	注意字詞的相對位置	040
第三章	論文的特殊準則	043
3.1	一律使用第三人稱	044
3.2	避免不定數詞、量詞及加強詞	046
3.3	勿隨意使用縮寫及節略字	048
3.4	減少使用虛主詞	051
3.5	務必使用西元紀年及絕對指標	052
3.6	盡量平鋪直敘	055
3.7	實例分析	056
第二篇	論文綱要與體例	065
第四章	論文篇前部分	067
4.1	論文命名 (Title) 原則	067
4.2	摘要 (Abstract) 的寫法	075
4.3	關鍵字表 (Keywords)	088
4.4	序文 (Preface)	089
4.5	誌謝辭 (Acknowledgement) 的寫法	090
4.6	目錄的格式	093
4.6.1	內容目錄 (Table of Contents)	093
4.6.2	圖形及表格目錄 (List of Figures and Tables)	096

第五章 論文主體 (Body) 部分 .....	099
5.1 緒論 (Introduction) .....	100
5.2 本文 (Main Text) .....	101
5.2.1 文獻蒐集與研討 (Literature Review) .....	102
5.2.2 數據分析和解釋 (Data Analysis) .....	109
5.2.2.1 圖形 (Figures) .....	110
5.2.2.2 表格 (Tables) .....	112
5.2.2.3 計量單位與公式 (Units and Equations) .....	114
5.2.3 列舉 (Listing) .....	116
5.2.4 文獻引用與註腳 (Citations and Footnotes) .....	119
5.2.5 再次徵引 .....	121
5.3 結論 (Conclusion) .....	123
第六章 論文篇後部分 .....	131
6.1 參考文獻表 (References or Bibliography) .....	132
6.1.1 專書 (Books) 資料 .....	138
6.1.1.1 單一作者 .....	139
6.1.1.2 兩位作者 .....	139
6.1.1.3 超過兩位作者 .....	139
6.1.2 論文 (Paper, Thesis, and Dissertation) 資料 .....	140
6.1.2.1 期刊 (Journals) 資料 .....	140
6.1.2.2 學術會議論文 (Conference Papers) 資料 .....	141
6.1.2.3 論文集論文 (Conference Papers) 資料 .....	141
6.1.2.4 學位論文 (Thesis and Dissertation) 資料 .....	142
6.1.3 技術報告 (Technical Reports) 資料 .....	143

6.1.4	古籍 (Antient Literature) 資料	143
6.1.5	報紙 (Newspaper) 資料	144
6.1.6	網路 (Internet Publications) 資料	145
6.2	附錄 (Appendix) 及索引 (Index)	146
6.2.1	附錄的內容	146
6.2.2	索引格式	147
6.3	作者簡介 (Author) 的寫法	147
第七章	論文校閱與計畫書撰述	151
7.1	論文的校閱	152
7.1.1	格式及文字方面的審閱要點	156
7.1.2	內容方面的審閱要點	157
7.2	論文計畫書綱要與體例	158
7.2.1	題目 (Title)	161
7.2.2	摘要與關鍵詞 (Abstract and Keywords)	161
7.2.3	研究目的 (Motivation and Purpose)	164
7.2.4	相關文獻探討 (Literature Review)	166
7.2.5	研究內容描述	168
7.2.5.1	研究程序與步驟	168
7.2.5.2	具體工作項目與預期成果	172
7.2.6	結果分析 (Results and Discussion)	173
7.2.7	結論 (Conclusion and Future Works) 與其他	174

第三篇 資源補充篇 .....	179
第八章 論文的譯述 .....	181
第九章 數字和標點使用法 .....	209
9.1 數字 (Numbers) 的用法 .....	209
9.1.1 阿拉伯數字 (Arabic Numbers) .....	209
9.1.2 羅馬數字 (Roman Numerals) .....	216
9.1.3 科學記號 (Scientific Notations) .....	218
9.2 標點符號 (Punctuations) 的用法 .....	219
9.2.1 句號、問號、驚嘆號 .....	220
9.2.1.1 句號 (“.” period) 的用法 .....	220
9.2.1.2 問號 (“?” question mark) 的用法 .....	222
9.2.1.3 驚嘆號 (“!” exclamation mark) 的用法 .....	222
9.2.2 逗號、分號、冒號、破折號 .....	223
9.2.2.1 逗號 (“,” comma) 的用法 .....	223
9.2.2.2 分號 (“;” semicolon) 的用法 .....	227
9.2.2.3 冒號 (“:” colon) 的用法 .....	230
9.2.2.4 破折號 (“—” dash) 的用法 .....	231
9.2.3 雙引號、單引號、括號、方括號 .....	232
9.2.3.1 雙引號 (“ ” double quote) 的用法 .....	232
9.2.3.2 單引號 (‘ ’ single quote) 的用法 .....	233
9.2.3.3 括號 [( ) parentheses] 的用法 .....	234
9.2.3.4 方括號 ([ ] brackets) 的用法 .....	236
9.2.4 其他標點符號 .....	237
9.2.4.1 連字號 (“-” hyphen) 的用法 .....	237

9.2.4.2	撇節號 (“’” apostrophe) 的用法	240
9.2.5	標點間的相對位置與關係	240
9.2.5.1	破折號與逗號或冒號	240
9.2.5.2	破折號與句號、問號、驚嘆號	241
9.2.5.3	括號與逗號	241
9.2.5.4	括號與句號、問號、驚嘆號	241
9.2.5.5	引號的位置	242
9.2.5.6	括號與分號	243
9.2.5.7	標點的其他注意事項	244
第十章	電腦輔助論文格式製作	245
10.1	目錄製作	246
10.1.1	以標題樣式建立目錄	246
10.1.2	從大綱層級建立目錄	248
10.1.3	目錄檢視與更新	251
10.2	註腳標示	253
10.3	索引製作	256
10.3.1	手動標記索引項目	256
10.3.2	以詞彙索引檔自動標記	259
10.3.3	刪除索引	263
第十一章	化冗贅為簡潔	267
11.1	說得多不見得更有效	267
11.2	化繁為簡範例	269
11.3	練習	288

附 錄 .....	297
A. 研究報告格式 .....	298
A-1 論文章節圖表各級標題的字體及字型配置 .....	299
A-2 研究報告樣本（英文） .....	300
B. 長字及其清晰有力的代用字表 .....	315
C. 論文檢索系統 .....	318
C-1 知名的國際文獻檢索系統 .....	318
C-2 Impact Factor（影響點數） .....	321
參考資料 .....	325
索 引 .....	327

# 表目錄

表2-1	易於混淆的字彙及其代用詞	032
表2-2	字詞的相對位置	040
表3-1	論文中所不宜使用之不定數或不定量詞	048
表3-2	可以逕行使用在圖表說明內的節略字	050
表6-1	參考文獻表中常用的縮寫字	132
表9-1	中文和阿拉伯數字使用範例	213
表9-2	羅馬數字與阿拉伯數字對照表	217
表9-3	常用科學記號的字根、中英縮寫和實例	219
表A-1	論文章節圖表各級標題的字體及字型配置	299
表B-2	長字及其清晰有力的代用字表	315



# 圖目錄

圖1-1	視窗檔案總管的樹狀結構	007
圖4-1	長篇論文目錄示意	094
圖4-2	短篇論文或報告目錄示意	095
圖4-3	圖目錄示意	097
圖4-4	表目錄示意	098
圖5-1	兩性愛情性向分布	112
圖5-2	公式寫作格式示意圖	116
圖7-1	計畫時程甘特圖之示意	173